Lucerna

日本語版・VOL.3・七五三・紅葉・読書週間

TEXTOS EN JAPONÉS・EXPLICACIONES EN ESPAÑOL — LA EDICIÓN PARA LOS LECTORES HISPANOHABLANTES

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

日よう日は七五三！

11月15日（日）は七五三の中心の日です。神社へ、着物の子どもが集まります。

El domingo es Shichi-Go-San

La temporada de hojas va hacia el sur・Ver página 6

トップニュース・Noticia principal

七五三の週と、読書週間の終わり

本を閉じて、神社へ — 秋の終わりの日本の11月です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

読書週間は、9日（月よう日）で終わります。10月27日（火よう日）に始まりました。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。3歳と5歳と7歳の子どもが、神社へお参りに行きます。着物を着た子どもが、たくさんいます。

紅葉の見頃は、南へ移っています。ウェザーニューズの10月29日の予報では、東京の高尾山は13日（金よう日）ごろから見頃だそうです。宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。

7日（土よう日）には、浅草で酉の市（一の酉）がありました。熊手を買う人の夜でした。二の酉は、19日（木よう日）です。

『Lucerna』日本語版の第3号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

Nota — 終わる terminar・お参り visitar un santuario・移る moverse・熊手 rastrillo de la suerte.

数字で見る今週・La semana en cifras

3 — 七五三は3歳・5歳・7歳のお祝いです

11 — ポッキーの日は11月11日（水）です

15 — 七五三の中心の日は11月15日（日）です

4 — ソフトバンクが4連勝で日本一になりました

今すぐ練習・Practica ahora

A2 1.
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）で終わります。

A2 2.
七五三の中心の日は11月 ___ 日（日よう日）です。

A2 3.
紅葉の ___ は、南へ移っています。

A2 4.
二の酉は、11月 ___ 日（木よう日）です。

A2 5.
高尾山は ___ 日（金よう日）ごろから見頃だそうです。

A2 6.
___ の子どもが、神社へお参りに行きます。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. 読書週間 — 9日（月）で終わります

2. 七五三 — 15日（日）が中心の日です

3. 紅葉の見頃 — 高尾山は13日ごろ

4. ポッキーの日 — 11日（水）

紅葉の予報は、ウェザーニューズの発表（10月29日）です。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
Fechas: ver artículos; no estadísticas exactas

この号の内容・En este número

2面	ポッキーの日と千歳飴	A2
3面	七五三と酉の市	A2→B1
4面	日本シリーズ4連勝	B1
5面	11月11日の分かち合い	B1
6面	紅葉の見頃は南へ	B2
7面	読書と七五三のことば	A2→B2
8面	テストと答え	Todos los niveles

今週のことば・Palabra de la semana

「千歳飴（ちとせあめ）」 — 七五三の子どもがもらう、赤と白の長い飴です。長く生きてほしい、という願いのお菓子です。

千歳飴 = caramelo de Shichi-Go-San.



秋のカエデの葉。今週、見頃は南へ移ります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

酉の市の一の酉

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。7日（土よう日）は、一の酉でした。浅草の鷲神社では、午前0時の太鼓から、熊手の店が一日中並びました。二の酉は、19日（木よう日）です。

短いニュース・Noticias breves

相撲
九州場所は8日（日）に始まりました。（4面）

ポッキーの日
11日（水）は「1」が4つ並ぶ日です。（2面）

七五三
15日（日）が中心の日です。（3面）

クイズ・Quiz rápido

Lee la primera página y elige・Respuestas en la página 8

A2 7.
読書週間はいつ終わりますか。 A. 9日（月）・B. 15日（日）・C. 19日（木）

A2 8.
七五三の中心の日はいつですか。 A. 9日（月）・B. 11日（水）・C. 15日（日）

A2 9.
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 7日（土）・B. 13日（金）・C. 19日（木）

A2 10.
二の酉はいつですか。 A. 7日（土）・B. 19日（木）・C. 15日（日）

11月11日 — 細いお菓子

Lucerna編集部・読むレベル：A2

11月11日（水よう日）は、『ポッキー＆プリッツの日』です。江崎グリコが、1999年に決めました。細いお菓子の形が、数字の「1」に似ているからです。

1999年は、平成11年でした。平成11年11月11日には、数字の「1」が6つ並びました。「1111」は、細い棒が4本並んでいるように見えます。友達とお菓子を分け合う日です。

『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。ポッキーは、チョコレートがかかった細いビスケットです。プリッツは、塩味の細いビスケットです。

Nota — 細い fino・似ている parecerse・分け合う compartir・塩味 salado.

七五三の甘いもの

七五三の子どもは、千歳飴をもらいます。千歳飴は、赤と白の長い飴です。千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。神社で、家族と写真を撮る子どもも多いです。

11月は、甘いものが多い月です。ポッキーを分け合って、千歳飴をもらって、秋の終わりを楽しみましょう。

Nota — 願い un deseo・撮る hacer una foto・楽しむ disfrutar.

11月11日の数字

1999年 — 『ポッキー＆プリッツの日』が始まった年

11月11日 — 「1」が4つ並ぶ日

6つ — 平成11年11月11日の「1」の数

4本 — 「1111」は細い棒が4本に見えます

11月の細いお菓子

ポッキー — チョコレートの細いビスケット

プリッツ — 塩味の細いビスケット

千歳飴 — 赤と白の長い飴

あなたは？・Tu turno

あなたは？11月11日に、だれとポッキーを分け合いたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

¿Con quién te gustaría compartir Pocky el 11 de noviembre? Escribe dos frases en japonés y envíalas.

11月のことば・Palabras de noviembre

「1」の日と七五三の4つの言葉・Cuatro palabras para el día de los unos y Shichi-Go-San

ポッキー
チョコレートの細いお菓子
palito con chocolate

千歳飴（ちとせあめ）
赤と白の長い飴
caramelo largo rojo y blanco

熊手（くまで）
商売繁盛の縁起物
rastrillo de la suerte para los negocios

見頃（みごろ）
いちばん美しい時
la mejor temporada

文で覚えましょう：『11月11日に、友達とポッキーを分け合います。』

練習・Ejercicios de la página 2

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ポッキー＆プリッツの日』はいつからですか。
A. 1989年 · B. 1999年 · C. 2009年

A2 12.
11月11日が選ばれたのは、どうしてですか。 A. お菓子の形が「1」に似ているから · B. 休みの日だから · C. 紅葉の日だから

A2 13.
平成11年11月11日には、「1」がいくつ並びましたか。 A. 4つ · B. 5つ · C. 6つ

A2 14.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 黒い丸い飴 · B. 赤と白の長い飴 · C. 緑の四角い飴

A2 15.
千歳飴の願いは何ですか。 A. 長く生きてほしい · B. 速く走ってほしい · C. 高く飛んでほしい

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. Completa
チョコレートの細いお菓子を「___」と言います。

A2 17. Completa
赤と白の長い飴を「___」と言います。

A2 18. Completa
商売繁盛の縁起物を「___」と言います。

B1 19. Completa
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 年に始まりました。

A2 20. Completa
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 月11日です。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. Completa
ポッキーの日は11月 ___ 日（水）です。

A2 22. Completa
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。

A2 23. Completa
「1111」は、細い棒が ___ 本に見えます。

B1 24. Completa
江崎グリコは ___ 年に、この日を決めました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. Une palabras y sentidos

25. ポッキー
26. プリッツ
27. 千歳飴
28. 熊手

a. 赤と白の長い飴
b. 商売繁盛の縁起物
c. 塩味の細いビスケット
d. チョコレートの細いビスケット

七五三 — 着物の子どもと神社

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳でお祝いします。11月15日ごろに、神社へお参りに行きます。

子どもは、着物やはかまを着ます。家族と写真を撮ります。神社では、千歳飴をもらいます。今の形は、江戸時代に始まったと言われています。

兵庫県の西宮神社では、例年5,000組以上が七五三参りに来るそうです。11月15日だけではありません。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、お参りは「11月上旬」が26%でいちばん多く、「11月15日」は3%でした。日にちは、家族によってちがいます。

七五三は、子どもの成長を祝う日です。元気に大きくなってほしい、という家族の願いがあります。

Nota — 成長 crecimiento・元気 sano・願い un deseo・日にち la fecha.

酉の市と熊手

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。浅草の鷲神社では、一の酉が7日（土よう日）でした。二の酉は、19日（木よう日）です。2026年は、三の酉がありません。

酉の市では、熊手を買います。熊手は、商売繁盛の縁起物です。大きな熊手を、家族や店の人と、いっしょに買う人もいます。

Nota — 商売繁盛 negocios prósperos・縁起物 amuleto de la suerte・並ぶ hacer cola.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。昔の日本の行列の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

9日（月）読書週間が終わります

11日（水）ポッキーの日

13日（金）ごろ 高尾山の紅葉が見頃

15日（日）七五三の中心の日

19日（木）酉の市・二の酉

あなたは？・Tu turno

あなたは？七五三の日に、どんな写真を撮りたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

¿Qué tipo de foto te gustaría hacer en Shichi-Go-San? Escribe dos frases en japonés y envíalas.

練習・Ejercicios de la página 3

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 20歳の大人 · C. 100歳のお年寄り

A2 30.
女の子は、何歳でお祝いしますか。 A. 3歳と5歳 · B. 3歳と7歳 · C. 5歳と7歳

B1 31.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 32.
二の酉はいつですか。 A. 19日（木） · B. 7日（土） · C. 15日（日）

A2 33.
2026年の酉の市は、どうですか。 A. 三の酉まであります · B. 一の酉だけです · C. 二の酉までです

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. Completa
七五三の子どもは、___ へお参りに行きます。

A2 35. Completa
神社では、___ をもらいます。

B1 36. Completa
酉の市では、___ を買います。

A2 37. Completa
七五三は、11月 ___ 日ごろに行います。

B1 38. Completa
調査では、「11月上旬」は ___ %でした。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. Construye una frase
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

A2 40. Construye una frase
神社へ / お参りに / 行きます → ___

B1 41. Construye una frase
千歳飴を / もらいます → ___

B1 42. Construye una frase
酉の市で / 熊手を / 買います → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. Une palabras y sentidos

43. 七五三
44. 千歳飴
45. 熊手
46. 酉の市

a. 11月の酉の日に開くお祭り
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 商売繁盛の縁起物
d. 赤と白の長い飴

4連勝 — 接戦の日本シリーズ

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズは、10月24日（土よう日）に始まりました。福岡ソフトバンクホークスと、横浜DeNAベイスターズの対戦でした。第1戦は、ソフトバンクが3対1で勝ちました。第2戦も、ソフトバンクが4対3で勝ちました。2試合とも、延長戦でした。

第3戦は、10月27日（火よう日）、福岡でした。ソフトバンクが2対1で勝ちました。延長10回に、正木智也選手のサヨナラホームランで決まりました。第4戦は、10月28日（水よう日）に、ソフトバンクが4対2で勝ちました。

ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。2年連続、13度目の日本一です。第5戦から第7戦は、行われませんでした。シリーズのMVPは、正木智也選手です。4試合とも、2点差以内の接戦でした。第1戦から第3戦まで、3試合連続の延長戦は、日本シリーズで初めてだそうです。

Nota — 接戦 partido reñido・サヨナラ jonrón decisivo (sayonara)・連続 seguidas.

シリーズの記録

日本シリーズの記録・Serie de Japón

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡：ソフトバンク 2-1 DeNA（延長10回）

第4戦 — 10月28日（水）福岡：ソフトバンク 4-2 DeNA

第5戦〜第7戦 — 行われませんでした

MVP — 正木智也選手（ソフトバンク）

前号（VOL.2）では、第3戦からの結果が分かりませんでした。今号で、全部の結果をお知らせします。

Nota — 前号 el número anterior・全部 todo.



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

4連勝の意味

4連勝は、4試合とも勝つことです。2年連続の日本一は、去年も今年も優勝した、という意味です。13度目は、13回目です。

※記録は各試合の報道によるものです。

大相撲九州場所が始まりました・Ha empezado el torneo de sumo de Kyushu

大相撲の九州場所は、8日（日よう日）に福岡国際センターで始まりました。横綱は大の里と豊昇龍です。10月26日に発表された番付では、美ノ海が新小結になりました。沖縄県の力士で初めての三役だそうです。玉鷲は、41歳11か月で再入幕しました。場所は、22日（日よう日）までです。今週の勝敗は、次号でお知らせします。

練習・Ejercicios de la página 4

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第3戦のスコアは？ A. 4-2・B. 2-1・C. 1-2

B1 48.
第3戦のサヨナラホームランを打ったのは？ A. 山川選手・B. 正木選手・C. 川村選手

B1 49.
第4戦のスコアは？ A. 4-2・B. 2-4・C. 3-1

B1 50.
シリーズのMVPはだれですか。 A. 山川選手・B. 正木選手・C. 筒香選手

B1 51.
第5戦から第7戦は、どうなりましたか。 A. 行われませんでした・B. 横浜で行われました・C. 福岡で行われました

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. Completa
第3戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. Completa
第4戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. Completa
第3戦は延長 ___ 回で決まりました。

B1 55. Completa
ソフトバンクは ___ 度目の日本一です。

B1 56. Completa
第1戦から第3戦まで、___ 試合連続の延長戦でした。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「接戦」とは何ですか。 A. 大差の試合・B. 点差が小さい試合・C. 試合がないこと

B1 58.
九州場所はどこですか。 A. 福岡国際センター・B. 横浜スタジアム・C. 東京ドーム

B1 59.
新小結になったのはだれですか。 A. 玉鷲・B. 美ノ海・C. 大の里

B1 60.
九州場所はいつまでですか。 A. 22日（日）・B. 15日（日）・C. 28日（水）

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. ¿Verdadero o falso?
ソフトバンクは、4連勝しました。

B1 62. ¿Verdadero o falso?
第3戦は横浜で行われました。

B1 63. ¿Verdadero o falso?
第5戦も行われました。

B1 64. ¿Verdadero o falso?
第1戦から第3戦まで、延長戦でした。

「1」が4つ並ぶ日、友達と分ける

Lucerna編集部・読むレベル：B1

11月11日は、ポッキーの日です。細いお菓子を、友達と分け合う日です。1本ずつ、箱から出して、友達に渡します。SNSでは、友達とポッキーの写真を送り合う人もいます。

ポッキーの日は、買うだけの日ではありません。だれかと分ける日です。学校や会社で、「はい、どうぞ」と渡す人もいます。細いお菓子が、人と人をつなぎます。

友達と分けて、楽しい11月11日にしましょう。

Nota — 渡す entregar・つなぐ conectar・送り合う enviarse.

七五三の写真

七五三の季節は、写真の季節でもあります。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、写真館やフォトスタジオで撮る家庭が74%でした。神社でのご祈祷を受ける家庭は、71%でした。

写真は、家族の思い出になります。着物を着た子どもの写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

Nota — 思い出 un recuerdo・大きくなる crecer.

11月11日のことば

分ける — 友達とお菓子を分けること

渡す — 人に物をあげること

晴れ着 — お祝いの日に着る服

七五三の調査の数字

74% — 写真館で撮る家庭（調査）

71% — 神社でご祈祷を受ける家庭（調査）

※数字は、いこーよの調査（10月21日までの回答）によるものです。

あなたは？・Tu turno

あなたは？ポッキーを、だれに渡したいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

¿A quién te gustaría entregar Pocky? Escribe dos frases en japonés y envíalas.

練習・Ejercicios de la página 5

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
ポッキーの日は、どんな日ですか。 A. 友達と分ける日 · B. 一人で食べる日 · C. 買わない日

B1 66.
細いお菓子は、何をしますか。 A. 人を分けます · B. 人と人をつなぎます · C. 人を隠します

B1 67.
調査では、写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 26%

B1 68.
調査では、神社でご祈祷を受ける家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 3%

B1 69.
写真は、何になりますか。 A. ゴミ · B. 宿題 · C. 家族の思い出

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. Completa
ポッキーの日は11月 ___ 日です。

B1 71. Completa
「1111」には、「1」が ___ つ並びます。

B1 72. Completa
写真館で撮る家庭は ___ %でした。

B1 73. Completa
神社でご祈祷を受ける家庭は ___ %でした。

B1 74. Completa
調査は、七五三の家庭 ___ を対象にしました。

C・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. ¿Verdadero o falso?
ポッキーの日は、買うだけの日です。

B1 76. ¿Verdadero o falso?
写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

B1 77. ¿Verdadero o falso?
写真館で撮る家庭は71%でした。

B1 78. ¿Verdadero o falso?
ポッキーの日は、11月11日です。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. Completa
細いお菓子を、友達と ___ 。

B1 80. Completa
学校で、「はい、どうぞ」と ___ 人もいます。

B1 81. Completa
お祝いの日に着る服を「___」と言います。

B1 82. Completa
写真は、家族の ___ になります。

見頃を追いかけて、南へ

Lucerna編集部・読むレベル：B2

紅葉の見頃は、北から南へ移ります。ウェザーニューズの10月29日の「第3回紅葉見頃予想」では、東京の高尾山は11月13日ごろから、広島の宮島は11月21日ごろから、京都の嵐山は11月23日ごろから見頃だそうです。

同じ発表では、宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。11月初めの寒さで、色づきが進みました。その後は、気温が高めの日が多くなります。中旬以降に見頃になる場所は、平年よりやや遅くなる所が多いそうです。

日本気象株式会社の9月2日の予想では、東京の紅葉は11月29日ごろ、大阪は12月4日ごろです。どちらも、平年並みの予想です。予報の日にちは、見頃が始まる目安です。いちばん美しい日を表すものではありません。

紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、11月は気温の変化が大きい月です。暖かい服と傘の準備も大切です。

Nota — 目安 una guía・色づき coloración・変化 cambio・準備 preparación.

今週の数字

13 — 高尾山は11月13日ごろから見頃

21 — 宮島は11月21日ごろから見頃

23 — 嵐山は11月23日ごろから見頃

29 — 東京の紅葉は11月29日ごろ（日本気象）

紅葉のことば

追いかける — 後を追って行くこと

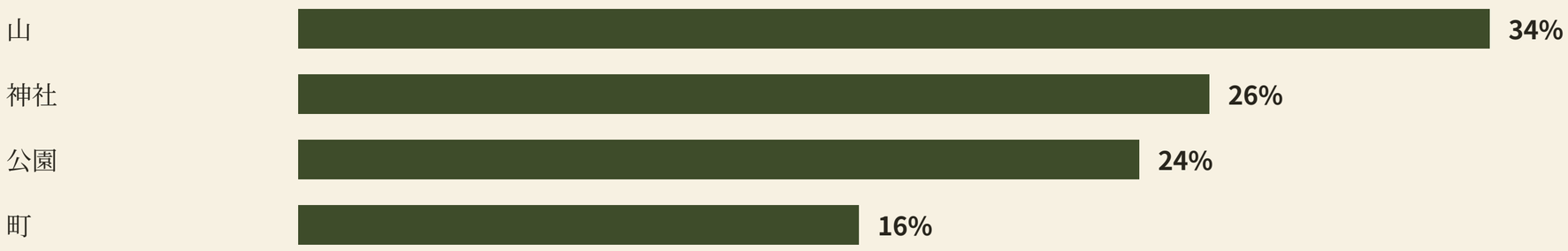
見頃 — いちばん美しい時

落葉 — 木から落ちた葉

グラフを読もう・Leer el gráfico

練習用データ・Datos de práctica

秋の休みに、どこへ行きたいですか（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習・Ejercicios de la página 6

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83. 高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 11月9日 · B. 11月13日ごろ · C. 12月4日

B2 84. 宮島の見頃はいつごろからですか。 A. 11月13日 · B. 11月21日ごろ · C. 11月29日

B2 85. 鳴子峡は、どうですか。 A. まだ色づいていません · B. もう見頃です · C. 12月に見頃です

B2 86. 中旬以降に見頃になる場所は、どうですか。 A. 平年よりやや遅い所が多い · B. 平年より早い所が多い · C. 平年と同じです

B2 87. 予報の日にちは、何ですか。 A. いちばん美しい日 · B. 見頃が始まる目安 · C. 落葉の日

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 88. Completa
「行きたい場所」で1位は ___ です。

B2 89. Completa
山と答えた人は ___ %です。

B2 90. Completa
神社は ___ %です。

B2 91. Completa
山と神社の差は ___ %です。

B2 92. Completa
山と神社を合わせると ___ %です。

B2 93. Completa
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 94. Completa
嵐山は11月 ___ 日ごろから見頃です。

B2 95. Completa
東京の紅葉は11月 ___ 日ごろです。

B2 96. Completa
大阪の紅葉は12月 ___ 日ごろです。

B2 97. Completa
ウェザーニューズの予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. ¿Verdadero o falso?
紅葉の見頃は、南から北へ移ります。

B2 99. ¿Verdadero o falso?
鳴子峡は、もう見頃です。

B2 100. ¿Verdadero o falso?
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、月よう日に終わりました。10月27日（火よう日）に始まり、9日（月よう日）まででした。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

読書週間が終わっても、本を読む習慣は続きます。図書館で本を借りて、静かな場所で読みましょう。秋の夜は、本を読むのにいちばんいい季節です。

読書週間 Semana de la Lectura・習慣 un hábito・借りる tomar prestado.

A2 101. Completa
読書週間は11月 ___ 日で終わります。

A2 102. Completa
読書週間は10月 ___ 日に始まりました。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋 · B. 静かだけど、冒険中。 · C. 紅葉の秋

A2 104.
読書週間が終わっても、何が続きますか。 A. 本を読む習慣 · B. 野球の試合 · C. 鍋の料理

B1・七五三のことば

七五三のことばを覚えましょう。『七五三』は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。『千歳飴』は、赤と白の長い飴です。『晴れ着』は、お祝いの日に着る服です。

『お参り』は、神社へ行って、頭を下げることです。『神社』は、神さまがいる場所です。家族といっしょに、神社へ行きましょう。

七五三 Shichi-Go-San・千歳飴 chitose-ame・晴れ着 ropa de fiesta

B1 105.
『七五三』の意味は？ A. 大人のお祝い · B. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い · C. お菓子の名前

B1 106. Completa
赤と白の長い飴を「___」と言います。

B1 107.
『晴れ着』とは？ A. 毎日の服 · B. 寝る時の服 · C. お祝いの日に着る服

B1 108. Completa
神社へ行って、頭を下げることを「___」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『4連勝』は、4試合とも勝つことです。『3%』は、100人のうち3人、という意味です。調査では、「11月15日」は3%でした。

『6つ』は、平成11年11月11日の「1」の数です。『5,000組以上』は、西宮神社の七五三参りの数です。5,000組より多い、という意味です。

〜連勝 victorias seguidas・〜% por ciento・〜組以上 grupos o más.

B2 109.
『4連勝』の意味は？ A. 4試合とも負ける · B. 4試合とも勝つ · C. 4試合引き分ける

B2 110.
『3%』は、100人のうち何人ですか。 A. 3人 · B. 30人 · C. 100人

B2 111. Completa
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。（2面）

B2 112. Completa
西宮神社では、例年 ___ 組以上が七五三参りに来ます。（3面）

まちがい診療所・Clínica de errores

「昨日、友達とポッキーを食べます」

→『昨日』があるので過去形：『ポッキーを食べました』。

Con 「昨日」, usa el pasado.

「私の趣味は本を読むです」

→『こと』が必要です：『本を読むことです』。

Añade 「こと」 para convertir un verbo en sustantivo.

「神社に千歳飴をもらいます」

→ もらう場所は『で』：『神社で千歳飴をもらいます』。

Usa 「で」 para el lugar donde recibes algo.

「高尾山へ紅葉を見ます」

→ 見る場所は『で』：『高尾山で紅葉を見ます』。

Usa 「で」 para el lugar de mirar.

今週のフレーム・Estructura semanal

『見頃を追いかける』 — 見頃（いちばん美しい時）＋追いかける（後を追って行くこと）。北から南へ、紅葉の見頃を追いかけて行く、という意味です。

Desglose: ir tras la mejor temporada.

読者の手紙・Rincón de los lectores

「こんにちは。私は高校生です。読書週間には、図書館で本を3冊読みました。15日には、妹の七五三で神社へ行きます。」— 読者の手紙の例

Ejemplo de la redacción, no una carta real. Hasta la fecha límite no llegaron cartas ni composiciones; ambas aparecerán en el VOL.4. ¡Enviadnos vuestra carta en japonés: las elegidas se publicarán en el VOL.4!

今週のフレーズ・Frases de la semana (textuales, de este número)

「読書週間は、9日（月よう日）で終わります。」

La Semana de la Lectura termina el lunes 9. (pág. 1)

「七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。」

Shichi-Go-San celebra a los niños de 3, 5 y 7 años. (pág. 3)

「15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。」

El domingo 15 es el corazón de Shichi-Go-San. (pág. 1)

「ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。」

SoftBank se llevó el título de Japón con cuatro victorias seguidas. (pág. 4)

「『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。」

El día de Pocky y Pretz empezó en 1999. (pág. 2)

「11月11日は、ポッキーの日です。」

El 11 de noviembre es el día de Pocky. (pág. 5)

「千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。」

Chitose-ame es el caramelo del deseo de larga vida. (pág. 2)

「紅葉の見頃は、北から南へ移ります。」

La mejor temporada de hojas va del norte al sur. (pág. 6)

来週・Próximo número (VOL.4)
酉の市は19日（木）に二の酉があります。相撲の千秋楽は22日（日）です。紅葉の見頃は、京都へ移ります。読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

テストと答え・Test y respuestas

A・週のクロニクル

B1 113.
読書週間は、11月9日（___）で終わります。(A. 月よう日 · B. 日よう日)

B1 114.
ポッキーの日は、11月11日（___）です。(A. 水よう日 · B. 金よう日)

B1 115.
日本シリーズの第3戦は、10月27日（___）でした。(A. 火よう日 · B. 水よう日)

B1 116.
第4戦は、ソフトバンクが ___ 対2で勝ちました。(A. 4 · B. 2)

B1 117.
七五三の中心の日は、11月 ___ 日（日）です。(A. 9 · B. 15)

B1 118.
高尾山の見頃は、11月 ___ 日ごろからです。(A. 13 · B. 23)

B1 119.
『ポッキー＆プリッツの日』は、___ 年に始まりました。(A. 1999 · B. 1989)

B1 120.
二の酉は、11月 ___ 日です。(A. 19 · B. 7)

B・一般問題

A2 121.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 大人 · C. お年寄り

B1 122.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 123.
日本シリーズのMVPはだれですか。 A. 正木選手 · B. 山川選手 · C. 筒香選手

B1 124.
ソフトバンクは、何度目の日本一ですか。 A. 13度目 · B. 3度目 · C. 1度目

A2 125.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 赤と白の長い飴 · B. 黒い丸い飴 · C. 緑の四角い飴

B2 126.
紅葉の予報の日にちは、何ですか。 A. 見頃が始まる目安 · B. いちばん美しい日 · C. 落葉の日

B2 127.
写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 74% · B. 71% · C. 26%

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ユウは中学生です。今週の月よう日は、読書週間の最後の日です。ユウは図書館で借りた本を読みます。水よう日には、友達とポッキーを分けます。金よう日には、高尾山へ紅葉を見に行くつもりです。日よう日には、妹の七五三で神社へ行きます。

A2 129.
ユウは月よう日に何をしますか。 A. 神社へ行く · B. 図書館で借りた本を読む · C. ポッキーを買う

A2 130.
水よう日に何をしますか。 A. 高尾山へ行く · B. 友達とポッキーを分ける · C. 神社へ行く

A2 131.
金よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 図書館

B1 132.
日よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 浅草

D・文を作りましょう

A2 133. Construye una frase
私は / 水よう日に / 友達とポッキーを分けます → ___

A2 134. Construye una frase
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

B1 135. Construye una frase
神社で / 千歳飴を / もらいます → ___

B1 136. Construye una frase
ソフトバンクは / 4連勝で / 日本一になりました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. Traduce
七五三は11月15日です。 → ___

B1 138. Traduce
『ポッキー＆プリッツの日』は1999年に始まりました。 → ___

B1 139. Traduce
La Semana de la Lectura empieza el 27 de octubre. → ___

B2 140. Traduce
Quienes van a ver las hojas pueden ir tras la mejor temporada del norte al sur. → ___

F・今週のことば

B2 141–144. Une palabras y sentidos

141. 七五三
142. 千歳飴
143. 落葉
144. 見頃

a. 木から落ちた葉
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 紅葉がいちばん美しい時
d. 赤と白の長い飴

G・神社で

B1 145.
— 七五三ですね。— はい、神社へ ___ ます。(A. お参りに行き · B. お参りに行か)

B1 146.
— 写真を ___ か。 (A. 撮ります · B. 撮った)

B1 147.
— 七五三はいつですか。— 11月 ___ 日です。(A. 15 · B. 9)

B1 148.
— おすすめはありますか。—『___』が人気です。(A. 千歳飴 · B. ポッキー)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H・書いてみましょう

Tarea de redacción (sin una única respuesta correcta); el texto modelo (154 caracteres) está abajo.

B1 150. Redacción
『私の11月の1週間』について、150〜200字で書いてください。読書、七五三、紅葉の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の1週間は、本と秋の1週間です。月よう日は、読書週間の最後の日です。図書館で借りた本を読みます。水よう日は、友達とポッキーを分けます。1が4つ並ぶ日です。金よう日は、高尾山へ紅葉を見に行きます。日よう日は、妹の七五三です。神社へ行って、写真を撮ります。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え・Respuestas: agrupadas por página; solo busca tu número

Una breve nota en español con cada respuesta · ✓ = el ejercicio con texto modelo

— PÁGINA 1 —

1. 9 — La Semana de la Lectura termina el 9 de noviembre (lunes)
2. 15 — Shichi-Go-San se centra el 15 de noviembre (domingo)
3. 見頃 — 見頃 = la mejor temporada
4. 19 — El Ni-no-tori de Tori-no-ichi es el 19 de noviembre (jueves)
5. 13 — Las hojas del monte Takao culminan desde el 13 (viernes)
6. 七五三 — Los niños de Shichi-Go-San van a rezar a un santuario
7. A — La Semana de la Lectura termina el 9 de noviembre (lunes)
8. C — Shichi-Go-San se centra el 15 de noviembre (domingo)
9. B — Las hojas del monte Takao culminan desde el 13 (viernes)
10. B — Ni-no-tori es el 19 de noviembre (jueves)

— PÁGINA 2 —

11. B — El día de Pocky empezó en 1999
12. A — Se eligió el 11 de noviembre porque los snacks finos parecen el número 1
13. C — El 11 de noviembre de Heisei 11 tenía seis unos
14. B — Chitose-ame es un caramelo largo rojo y blanco
15. A — Chitose-ame lleva un deseo de larga vida
16. ポッキー — palito con chocolate
17. 千歳飴 — caramelo largo rojo y blanco
18. 熊手 — 熊手 = rastrillo de la suerte para los negocios
19. 1999 — El día de Pocky empezó en 1999
20. 11 — El día de Pocky es el 11 de noviembre
21. 11 — El día de Pocky es el 11 de noviembre (miércoles)
22. 6 — El 11 de noviembre de Heisei 11 tenía seis unos
23. 4 — 1111 parece cuatro palitos finos
24. 1999 — El día de Pocky empezó en 1999
25. d — ポッキー = palito con chocolate d
26. c — プリッツ = galleta fina salada c
27. a — 千歳飴 = caramelo largo rojo y blanco a
28. b — 熊手 = rastrillo de la suerte b

— PÁGINA 3 —

29. A — Shichi-Go-San celebra a los niños de 3, 5 y 7 años
30. B — Los niños celebran a los 3 y 5 años, las niñas a los 3 y 7
31. B — Las visitas culminan a principios de noviembre (26 %), dice la encuesta
32. A — El Ni-no-tori de Tori-no-ichi es el 19 de noviembre (jueves)
33. C — No hay San-no-tori en 2026
34. 神社 — Los niños de Shichi-Go-San van a rezar a un santuario
35. 千歳飴 — caramelo largo rojo y blanco
36. 熊手 — 熊手 = rastrillo de la suerte para los negocios
37. 15 — Shichi-Go-San se centra en torno al 15 de noviembre
38. 26 — Las visitas de principios de noviembre fueron el 26 % en la encuesta
39. 七五三は子どものお祝いです。 — sujeto + descripción
40. 神社へお参りに行きます。 — lugar + へ + verbo
41. 千歳飴をもらいます。 — objeto + verbo
42. 酉の市で熊手を買います。 — Comprar un kumade en Tori-no-ichi
43. b — 七五三 = una celebración para niños de 3, 5 y 7 años b
44. d — 千歳飴 = caramelo largo rojo y blanco d
45. c — 熊手 = rastrillo de la suerte c
46. a — 酉の市 = una feria en los días del gallo de noviembre a

— PÁGINA 4 —

47. B — Partido 3: SoftBank ganó 2-1
48. B — Masaki bateó el jonrón decisivo del partido 3
49. A — Partido 4: SoftBank ganó 4-2
50. B — El MVP de la serie es Masaki Tomoya
51. A — Los partidos 5 a 7 no se jugaron
52. 2 — SoftBank marcó 2 en el partido 3
53. 4 — SoftBank marcó 4 en el partido 4
54. 10 — El partido 3 llegó a la 10.ª entrada
55. 13 — El 13.º título de SoftBank
56. 3 — Los tres primeros partidos llegaron todos a entradas extra
57. B — 接戦 = un partido reñido
58. A — El torneo de Kyushu se celebra en el Fukuoka Kokusai Center
59. B — El nuevo komusubi es Umi-no-umi
60. A — El torneo de sumo dura hasta el 22 de noviembre (domingo)
61. ○ — Cuatro victorias seguidas para el título
62. × — El partido 3 se jugó en Yokohama
63. × — El partido 5 también se jugó
64. ○ — Los tres primeros partidos llegaron todos a entradas extra

— PÁGINA 5 —

65. A — El día de Pocky es compartir snacks con amigos
66. B — Los snacks finos conectan a la gente
67. B — El 74 % de las familias se hace fotos en un estudio, dice la encuesta
68. A — El 71 % de las familias recibe una oración en el santuario, dice la encuesta
69. C — Las fotos de Shichi-Go-San son un recuerdo familiar
70. 11 — El día de Pocky es el 11 de noviembre
71. 4 — 1111 tiene cuatro unos
72. 74 — El 74 % de las familias se hace fotos en un estudio
73. 71 — El 71 % de las familias recibe una oración
74. 200 — La encuesta abarcó 200 familias de Shichi-Go-San
75. × — El día de Pocky no es solo comprar
76. ○ — La familia sigue mirando las fotos cuando los niños ya son mayores
77. × — Familias que usan un estudio: 71 %
78. ○ — El día de Pocky es el 11 de noviembre
79. 分けます — 分ける = compartir
80. 渡す — 渡す = entregar
81. 晴れ着 — 晴れ着 = ropa de día de fiesta
82. 思い出 — 思い出 = un recuerdo

— PÁGINA 6 —

83. B — Las hojas del monte Takao culminan desde el 13 de noviembre (viernes)
84. B — Las hojas de Miyajima culminan desde el 21 de noviembre (sábado)
85. B — El desfiladero de Naruko ya está en su mejor momento
86. A — Los lugares que culminan tras mediados de noviembre suelen ir con retraso
87. B — Las fechas previstas marcan el inicio de la mejor temporada
88. 山 — La montaña encabeza el gráfico
89. 34 — Montaña: 34 %
90. 26 — Santuarios: 26 %
91. 8 — Montaña 34 % menos santuarios 26 % son 8
92. 60 — 34 + 26 = 60
93. 100 — Los cuatro suman 100 %
94. 23 — Las hojas de Arashiyama culminan desde el 23 de noviembre (lunes)
95. 29 — Las hojas de Tokio culminan hacia el 29 de noviembre (domingo)
96. 4 — Las hojas de Osaka culminan hacia el 4 de diciembre (viernes)
97. 29 — El pronóstico de Weathernews era del 29 de octubre (jueves)
98. × — Que la temporada de hojas vaya de sur a norte es falso
99. ○ — El desfiladero de Naruko ya está en su mejor momento
100. × — El gráfico muestra resultados reales de una encuesta

— PÁGINA 7 —

101. 9 — La Semana de la Lectura termina el 9 de noviembre (lunes)
102. 27 — La Semana de la Lectura empezó el 27 de octubre (martes)
103. B — El lema es 「静かだけど、冒険中。」
104. A — El hábito de leer sigue tras la Semana de la Lectura
105. B — Shichi-Go-San celebra a los niños de 3, 5 y 7 años
106. 千歳飴 — caramelo largo rojo y blanco
107. C — 晴れ着 = ropa de día de fiesta
108. お参り — お参り = ir a rezar a un santuario
109. B — ganar los cuatro partidos
110. A — 3 % es unos 3 de cada 100
111. 6 — El 11 de noviembre de Heisei 11 tenía seis unos
112. 5,000 — Más de 5.000 grupos al año visitan el santuario Nishinomiya

— PÁGINA 8 —

113. A — La Semana de la Lectura termina el 9 de noviembre (lunes)
114. A — El día de Pocky es el 11 de noviembre (miércoles)
115. A — El partido 3 de las Japan Series fue el 27 de octubre (martes)
116. A — Partido 4: SoftBank ganó 4-2
117. B — Shichi-Go-San se centra el 15 de noviembre (domingo)
118. A — Las hojas del monte Takao culminan desde el 13 de noviembre (viernes)
119. A — El día de Pocky empezó en 1999
120. A — El Ni-no-tori de Tori-no-ichi es el 19 de noviembre (jueves)
121. A — Shichi-Go-San celebra a los niños de 3, 5 y 7 años
122. B — Las visitas culminan a principios de noviembre (26 %), dice la encuesta
123. A — El MVP de la serie es Masaki Tomoya
124. A — El 13.º título de SoftBank
125. A — Chitose-ame es un caramelo largo rojo y blanco
126. A — Las fechas previstas marcan el inicio de la mejor temporada
127. A — El 74 % de las familias se hace fotos en un estudio, dice la encuesta
128. A — El lema es 「静かだけど、冒険中。」
129. B — El lunes lee un libro de la biblioteca
130. B — El miércoles comparte Pocky con amigos
131. A — El viernes va al monte Takao a ver las hojas
132. B — El domingo va a un santuario por el Shichi-Go-San de su hermana
133. 私は水よう日に友達とポッキーを分けます。 — sujeto + tiempo + objeto + verbo
134. 七五三は子どものお祝いです。 — 七五三 = una celebración para niños
135. 神社で千歳飴をもらいます。 — Usa 「で」 para el lugar
136. ソフトバンクは4連勝で日本一になりました。 — Cuatro victorias seguidas dieron el título
137. Shichi-Go-San es el 15 de noviembre. — Ver página 3
138. El día de Pocky empezó en 1999. — Ver página 2
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — Ver página 7
140. 紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。 — Ver página 6 (tras la mejor temporada)
141. b — 七五三 = una celebración para niños de 3, 5 y 7 años b
142. d — 千歳飴 = caramelo largo rojo y blanco d
143. a — 落葉 = hojas caídas a
144. c — 見頃 = la mejor temporada c
145. A — お参りします = ir a rezar
146. A — 撮ります = hacer una foto
147. A — Shichi-Go-San se centra el 15 de noviembre (página 3)
148. A — 千歳飴 es popular
149. A — どういたしまして = de nada
150. ✓ Texto modelo en la sección H de esta página (154 caracteres)